

Maksaja
Betalar
Ordering customer

Maksajan Nimi Betalarens Namn Ordering customer Name

Veloitustili Debiteringskonto Account to be debited

Maksutapa
Betalningssätt
Means of payment☐ Maksumääräys
Betalningsorder
Payment order☐ Pikamääräys
Ilremiss
Urgent order☐ SWIFT-shekki
SWIFT-check
SWIFT-chequeTiedot maksusta
Uppgifter om
betalningen
Details of payment

Valuuttalaji ja -määrä Valutaslag och -belopp Currency and amount

Veloituspäivä Debiteringsdag Debit date

Kulut
Kostnader
Charges☐ Maksaja maksaa vain omat kulunsa *)
Betalaren betalar endast sina egna kostnader
Only own charges paid by ordering customer☐ Maksaja maksaa kaikki kulut
Betalaren betalar alla kostnader
All charges paid by ordering customer☐ Saaja maksaa kaikki kulut
Mottagaren betalar alla kostnader
All charges paid by beneficiary

*) Ainoa mahdollinen vaihtoehto ETA-alueella tapahtuvalle ETA-valuutassa olevalle maksulle.
Enda möjliga alternativet för en betalning på EES-området som görs i EES-valuta.
The only possible option when making a payment in the EEA-area in an EEA-currency

Maksunsaaja
Betalningsmottagare
Beneficiary

Nimi Namn Name

Osoite Adress Address

Kaupunki Stad City

Osavaltio Destalt State

Maa Land Country

Saajan pankki
Mottagarens bank
Beneficiary's bank

Saajan Tilinumero Mottagarens kontonummer Beneficiarys Account Number (IBAN)

Pankkikoodi Bankkod Bank code
BIC/SWIFT, CHIPS, ABA/FW etc.

IBAN ja BIC pakollisia ETA-maksussa
IBAN och BIC obligatoriska vid ESS-betalning
IBAN and BIC mandatory in EEA-payment

Pankin nimi Bankens namn Bank's name

Osoite Adress Address

Kaupunki Stad City

Maa Land Country

Kaikissa maksuissa, joissa BIC annettu, voidaan jättää saajan pankin tiedot tyhjäksi.
I alla betalningar där BIC har angetts kan mottagar bankens fält lämnas tomt.
In all payment where BIC has been given the bank fields can be left empty.

Mikäli BIC tietoa ei anneta, tarvitaan saajan pankin tietoja.
Ifall BIC inte anges behövs följande uppgifter för mottagarens bank.
If BIC is not give the beneficiary's bank information is needed.

Maksun aihe
Betalningsgrund
Details of Payment

Tiedoksi maksusajalle tiedot suositellaan annettavaksi englanniksi (max. 140 merkkiä)
Information till betalningsmottagaren om betalningsgrunden rekommenderas att ges på engelska (max. 140 tecken)
Details of payment information to beneficiary is recommended to be given in English (max. 140 digits)

Vakuutus ja
allekirjoitus
Intyg och underskrift
Confirmation and
signature

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi. Valtuutan pankkia veloittamaan tiliä toimeksiannon mukaisesti palvelumaksuineen. Hyväksyn, että maksuun sovelletaan Lähtevien ja saapuvien valuuttamaksujen yleisiä ehtoja, jotka ovat saatavilla pankin kotisivuilla (www.aktia.fi) ja pankin palvelupisteissä.

Jag intygar riktigheten av ovanstående uppgifter och befullmäktigar banken att debitera kontot enligt ovanstående order med samtliga serviceavgifter. Jag ger mitt godkännande till att det för betalningen tillämpas Allmänna villkor för utgående och inkommande utlandsbetalningar, som finns på bankens nätsidor (www.aktia.fi) och på bankens serviceställen.

I confirm that the details above are correct and authorize the bank to debit the bank account with the service fees in accordance with above order. I agree that General Terms and Conditions for outgoing foreign payments (document available only in finish and swedish) will be used for processing the payment, and is available on banks website (www.aktia.fi) and at Aktia's service points.

Paikka ja päivämäärä Ort och datum Place and date

Toimeksiannon antajan nimi ja puhelinnumero
Uppdragsgivarens namn och telefon nummer Ordered by and phone number

Allekirjoitus Underskrift Signature